

(٢) يجب على سلطات الطيران التابعة لكل من الطرفين المتعاقدين أن توافق سلطات طيران الطرف المتعاقد الآخر عند طلبها جميع البيانات الإحصائية الدورية الخاصة بالمؤسسات المعينة، وذلك في الحدود المعقولة اللازمة لمراجعة الحوله المعروضة من جانب المؤسسة المعينة التابعة لكل من الطرفين المتعاقدين على الطرق الجوية المحددة وفقاً للإضافة الثانية من هذا الاتفاق.

ويجب أن تشمل هذه البيانات جميع المعلومات الازمة لتحديد كمية الحركة المنقولة ومصدر ومقصد تلك الحركة.

(المادة السادسة)

(١) يكون لكل طرف متعاقد الحق في أن يلغي ترخيص التشغيل المنوح للمؤسسة المعينة من جانب الطرف المتعاقد الآخر أو أن يوقف ممارستها الحقوق المشار إليها في المادة الثانية من الاتفاق الحالي أو أن يفرض ما يراه ضرورياً من شروط على ممارسة هذه الحقوق وذلك :

(أ) في أية حالة لا يقتضي فيها بآن الملكية الجوهرية والرقابة الفعلية لهذه المؤسسة في يد الطرف المتعاقد الذي عنها أو في يدها ياه .

(ب) في حالة عدم مراعاة تلك المؤسسة لقوانين ولوائح الطرف المتعاقد الذي منح هذه الحقوق أو .

(ج) في حالة عدم قيام المؤسسة بالتشغيل وفقاً للشروط المنصوص عليها في الاتفاق الحالي .

(٢) لا يجوز ممارسة حق الالقاء أو الوقف أو فرض القيد على الوجه المبين في الفقرة الأولى من هذه المادة إلا بعد التشاور مع الطرف المتعاقد الآخر بما لم يكن هناك ضرورة لاتخاذ إجراء فوري لل Biolle دون استئناف خلافة القوانين ولوائح .

(المادة السابعة)

(١) تعنى من كافة الرسوم الجمركية ورسوم التفتيش وغيرها من الرسوم والضرائب الأخرى ، الطائرات التي تسيّرها المؤسسات المعينة التابعة لأى من الطرفين المتعاقدين على الخطوط الجوية الدولية وكذلك المعدات العادي للطائرات وكبات الوقود وزivot التشعّم وخزّن الطائرات بما في ذلك المواد الغذائية والمشروبات والدخان الموجودة على متنه الطائرات عند وصولها إلى قليم الطرف المتعاقد الآخر بشرط أن تظل هذه المعدات والمؤن على متنه الطائرة لحين إعادة تصدّيرها .

(٢) يعني كذلك من نفس الرسوم والضرائب باستثناء الرسوم المتعلقة بالخدمات المقدمة :

(أ) خزن الطائرات الذي ترود به في إقليم أي من الطرفين المتعاقدين في الحدود التي تقررها سلطات هذا الطرف المتعاقد ولفرض استخدامه على من الطائرات التي تعمل على طريق من الطرق المحددة للطرف المتعاقد الآخر .

(ب) قطع الغيار الواردة إلى إقليم أي من الطرفين المتعاقدين لصيانة أو إصلاح الطائرات التي تستقدمها المؤسسة المعينة التابعة للطرف المتعاقد الآخر على طريق من الطرق المحددة .

(٤) يكون لكل طرف متعاقد الحق في أن يرفض منح ترخيص التشغيل الوارد في الفقرة الثانية من هذه المادة أو أن يفرض ما يراه ضرورياً من الشروط على ممارسة المؤسسة المعينة لحقوق المبنية في المادة الثانية من الاتفاق في أية حالة يكون فيها الطرف المتعاقد المذكور غير مقتضي بآن الملكية الجوهرية والرقابة الفعلية لهذه المؤسسة في يد الطرف المتعاقد الذي عنها أو في يدها ياه .

(٥) يجوز للمؤسسة التي تم تعيينها والترخيص لها بالتشغيل على هذا النحو أن تبدأ بتشغيل الخطوط المقترن عليها في أى وقت وذلك بشرط أن توافق لكل من هذه الخطوط تعريفه سارية المفعول ومحده موقعاً لأحكام المادة العاشرة من هذا الاتفاق .

(المادة الرابعة)

(١) يجب أن تباح فرصة عادلة ومناسبة للمؤسسات المعينة من كلاً الطرفين المتعاقدين لتشغيل أي من الطرق المحددة طبقاً للإضافة الثانية من هذا الاتفاق .

(٢) على المؤسسة المعينة التابعة لأى من الطرفين المتعاقدين عند تشغيلها الخطوط الجوية الدولية على الطرق المحددة طبقاً للإضافة الثانية من هذا الاتفاق أن تراعي مصالح المؤسسة المعينة التابعة للطرف المتعاقد الآخر بحيث لا تؤثر بلامبر على الخطوط التي يقوم الطرف الآخر بتشغيلها على نفس الطرق أو على أي جزء منها .

(٣) يكون المدى الرئيسي للخطوط الجوية الدولية التي تصل على الطرق المحددة طبقاً للإضافة الثانية من هذا الاتفاق، هو توفير حركة كاملة لمواصلة الطلب المتوقع لحركة الركاب والبضائع والبريد من وإلى إقليم الطرف المتعاقد التابعة له المؤسسة المعينة .

وعلى كل من مؤسسات النقل الجوي المعينة ممارسة حقوقها في نقل الحركة الجوية بين نقاط تقع في إقليم الطرف المتعاقد الآخر ونقاط تقع في أقاليم دول أخرى على الطرق المحددة طبقاً للإضافة الثانية من هذا الاتفاق على وجه يكفل النمو المطرد للنقل الجوي الدولي وبحيث تكون الحوله المعروضة مناسبة لما يلي :

(أ) احتياجات حركة النقل من وإلى إقليم الطرف المتعاقد الذي عن المؤسسة .

(ب) احتياجات حركة النقل في المنطقة التي تصل فيها الخطوط الجوية وذلك مع مراعاة الخطوط الجوية المحلية والإقليمية .

(ج) مقتضيات التشغيل الاقتصادي للخطوط الجوية الطويلة .

(المادة الخامسة)

(١) يجب على المؤسسة المعينة من قبل كل من الطرفين المتعاقدين التقدم إلى سلطات الطيران لدى الطرف المتعاقد الآخر لإتماد الطرازات المزمع استخدامها وجدوال الرحلات وذلك قبل ثلاثة أيام على الأقل من بدء تشغيل الخطوط على الطرق المحددة طبقاً للإضافة الثانية لهذا الاتفاق . ويجرى ذلك بالمثل على أي تعديلات لاحقة .

(٤) في حالة عدم اتفاق المؤسسات المعينة على أي من هذه التعريفات أو إذا تغير لأسباب أخرى تحديد تعريفة وفقاً لأحكام الفقرة الثانية من هذه المادة أو إذا أخطر طرف متعاقداً على طرف الآخرين خلال الخمسة عشر يوماً الأولى من فترة الثلاثين يوماً المشار إليها في الفقرة الثالثة من هذه المادة بعدم موافقته على أي تعريفة اتفق عليها وفقاً للفقرة الثانية من هذه المادة، فإنه يجب على سلطات الطيران التابعة للطرفين المتعاقدين السعي لتحديد تعريفة الأسعار بالاتفاق بينهما.

(٥) إذا تغير على سلطات الطيران الاتفاق على قبول أي تعريفة مقدمة إليهم وفقاً للفقرة الثالثة من هذه المادة أو على تحديد أي من التعريفات وفقاً للفقرة الرابعة، فإن الخلاف بينهما يجب أن يسوى وفقاً لأحكام المادة الخامسة عشرة من هذا الاتفاق.

(٦) مع مراعاة أحكام الفقرة الثالثة من هذه المادة، لا يسرى مفعول تعريفة الأسعار إذا لم تتوافق عليها سلطات الطيران التابعة لأى من الطرفين المتعاقدين.

(٧) تعريفات الأسعار المحددة وفقاً لأحكام هذه المادة تظل سارية المفعول حتى يتم تحديد تعريفات جديدة وفقاً لأحكام هذه المادة.

(المادة الحادية عشرة)

في ظل جو من التعاون الوثيق تقوم سلطات الطيران في كل من الطرفين المتعاقدين — بالتشاور فيما بينهما — وقت لآخر لضمان تنفيذ ومراعاة أحكام هذا الاتفاق والملحق المرفق به.

(المادة الثانية عشرة)

(١) إذا رغب أي من الطرفين المتعاقدين تعدل أي من نصوص هذا الاتفاق يمكنه طلب الدخول في مشاورات مع الطرف المتعاقد الآخر. ومثل هذه المشاورات التي يمكن أن تجرى بين سلطات الطيران والتي يمكن أن تم عن طريق المحادثات أو المراسلة يجب أن تبدأ خلال فترة ٦٠ يوماً من تاريخ الطلب وأى تتعديلات يتلقى عليها تصبح سارية المفعول إذا تم تأييدها بتبادل مذكرات دبلوماسية.

(٢) يجوز تعدل الواقع هذا الاتفاق عن طريق الاتفاق المباشر بين سلطات الطيران وتصبح سارية المفعول بتبادل المذكرات بالطرق الدبلوماسية.

(المادة الثالثة عشرة)

يجب تعدل هذا الاتفاق وملحقه بحيث يكون متفقاً مع أي معاهدة متعددة الأطراف، تنص على ملزمه لكلا الطرفين المتعاقدين.

(ج) الوقود وزivot التشحيم المخصصة لتمويل الطائرات التي تستخدمها المؤسسة المعينة التابعة للطرف المتعاقد الآخر على طريق من الطرق المحددة حتى ولو تم استعمالها على جزء من الرحلة يتم فوق إقليم الطرف المتعاقد الذي تمت فيه عملية تمويل هذه الطائرات. ويجوز طلب إخضاع المواد المشار إليها في الفقرات (أ، ب، ج) للإشراف والرقابة الجوية.

(المادة الثالثة)

لا يجوز تفريح المعدات الجوية العادبة، وكذلك الماء والمأون التي تحملها الطائرات التابعة لأى من الطرفين المتعاقدين في إقليم الطرف المتعاقد الآخر إلا بموافقة سلطات الجوية التابعة لهذا الطرف.

وفي هذه الحالة يجوز وضعها تحت رعاية هذه السلطات حتى وقت إعادة تصديرها أو التصرف فيها وفقاً للوائح الجوية.

(المادة الرابعة)

يجب علم إخضاع الركاب أثناء وجودهم في مطارات العبور بإقليم أي من الطرفين المتعاقدين لا لرقة ميسورة للغاية. والأمنية والبصائر التي في حالة عبور مباشر تتفق من الرسوم الجوية والضرائب المشابهة الأخرى.

(المادة العاشرة)

(١) تحدد تعريفات الأسعار التي تتضمنها المؤسسة الجوية التابعة لأحد الطرفين المتعاقدين بالنسبة للنقل من وإلى إقليم الطرف المتعاقد الآخر عند مستويات معقولة وذلك مع مراعاة التامة لجميع العوامل المتعلقة بذلك والمتضمنة لتكليف التشغيل والربح المعقول وتعريفات مؤسسات الطيران الأخرى.

(٢) التعريفات المشار إليها في الفقرة (١) من هذه المادة يتم الاتفاق عليها — إن أمكن بين المؤسسات المعينة التابعة لكلا الطرفين المتعاقدين وبالتشاور مع المؤسسات الأخرى التي تعمل على الطريق كله أو بعضه، ويتم هذا الاتفاق كما أمكن ذلك عن طريق الجهاز المختص بتحديد الأسعار في الاتحاد الدولي للنقل الجوي.

(٣) يجب أن تقسم التعريفات المقترن عليها إلى سلطات الطيران لدى الطرفين المتعاقدين لامتدادها وذلك في خلال ثلاثة أيام على الأقل قبل الموعد المقترن للعمل بها ويجوز إيقاف هذه المادة في أحوال خاصة ببيانه على اتفاق السلطات المذكورة.

(المادة السابعة عشرة)

تحظر الهيئة الدولية للطيران المدني بالاتفاق الحالي وبأى تعديل يرد عليه وبأى مذكرات متباينة بشئنه وذلك بفرض اتساعه .

(المادة التاسمة عشرة)

هذا الاتفاق يلغي ويحل محل أي اتفاقات سابقة متقدمة بالفعل إياها بين الطرفين المتعاقدين

(المادة التاسعة عشرة)

- (١) يصبح هذا الاتفاق سارى المفعول من تاريخ استلام الجمهورية العربية المتحدة إخطاراً رسمياً باشره في الجريدة الرسمية بمصر قبص .
- (٢) تقوم حكومة الجمهورية العربية المتحدة بإخطار حكومة الجمهورية القبرصية بتصديق سلطتها الخاصة على هذا الاتفاق وسوف تعتبر حكومة الجمهورية القبرصية هذا الاتفاق تبليغاً من تاريخ هذا الإخطار .
- (٣) وإبانا لذلك وقع المندوبيان المفوضان على هذا الاتفاق بمحض اساطة التوقيع لها من حكومتيهما على هذا الاتفاق .

حرفي يوم عام ألف وتسعمائة وسبعين وستون باللغة الانجليزية عن حكومة الجمهورية القبرصية عن حكومة الجمهورية العربية المتحدة

الملحق

جدول (١)

الطرق التي تم تشغيلها بواسطة المؤسسة المعنية من الجمهورية العربية المتحدة :

- (١) القاهرة و / أو الاسكندرية — نيكوسيا والعكس .
- (٢) القاهرة و / أو الاسكندرية — نيكوسيا — أثينا و / أو أسطنبول والعكس .

يجوز لمؤسسة المعنية أن تختلف باختيارها أية نقطة على الطرق المحددة في رحلة واحدة أو جميع الرحلات .

جدول (٢)

الطرق التي يتم تشغيلها بواسطة المؤسسة المعنية من جمهورية قبرص :

- (١) نيكوسيا — القاهرة و / أو الاسكندرية والعكس .
- (٢) نيكوسيا — القاهرة و / أو الاسكندرية — الخرطوم و / أو بورسودان والعكس .

يجوز لمؤسسة المعنية أن تختلف باختيارها أية نقطة على الطرق المحددة في رحلة واحدة أو في جميع الرحلات .

(المادة الرابعة عشرة)

يجوز لدى طرف متعدد في أي وقت إخبار الطرف الآخر — أى قد الآخر بهراره في إنهاء هذا الاتفاق، فإذا الإخبار يجب أن يبلغ في نفس الوقت إلى الهيئة الدولية للطيران المدني وفي هذه الحالة يتهمي الاتفاق بعد مرور اتفى عشر شهراً من تاريخ استلام الطرف المتعدد الآخر هذا الإخطار ، إلا إذا حجب الإخطار بالأتفاق بين الطرفين قبل انتهاء تلك المدة وفي حالة عدم إقرار الطرف المتعدد الآخر باستلامه لإخطار فإنه يعتبر قد استلمه بعد مضي ١٤ يوماً من تاريخ استلام الهيئة الدولية للطيران المدني لهذا الإخطار .

(المادة الخامسة عشرة)

(١) إذا تأسى خلاف بين الطرفين المتعاقدين على تفسير أو تطبيق هذا الاتفاق فإن عليه أولاً محاولة تسويته بطرق المفاوضات .

(٢) إذا فشل الطرفان المتعاقدان في التوصل إلى تسوية عن طريق المفاوضات جاز لها الاتفاق على إحالة الخلاف إلى شخص أو هيئة للفصل فيه أو إحالة النزاع بناء على طلب أي من الطرفين المتعاقدين إلى محكمة مشكلة من ثلاثة ممثرين ، يعين كل طرف متعاقد حكماً من قبله ثم يعين هذان المحكمان الحكم الثالث .

وعلى كل من الطرفين المتعاقدين أن يعين حكماً خلال ٦٠ يوماً من تاريخ استلام أي من الطرفين المتعاقدين إخطار من الطرف الآخر بالطرق الدبلوماسية بطلب التحكيم في النزاع ثم يختارا الحكم الثالث خلال ٦٠ يوماً لاحقاً . إذا تذرع على أي من الطرفين المتعاقدين اختيار حكم خلال المدة المحددة أو إذا لم يتم تعيين الحكم الثالث خلال المدة المحددة يجوز لرئيس مجلس الهيئة الدولية للطيران المدني بناء على طلب أي من الطرفين المتعاقدين أن يعين حكماً أو حكماماً حسبما يقتضيه الحال . وفي هذه الحالة يجب أن يكون الحكم الثالث من رعايا دولة ثالثة وأن يرأس مجلس التحكيم .

(٣) يتعهد الطرفان المتعاقدان بمراعاة أي قرار يصدر وفقاً للقررة (٢) من هذه المادة .

(٤) تتم مصاريف التحكيم مناصفة بين الطرفين المتعاقدين .

(المادة السادسة عشرة)

الرسوم التي يفرضها أي طرف متعدد على طائرات المؤسسة المعنية أياً ما كان للطرف المتعدد الآخر مقابل استخدامها للطائرات وتهيئات الطيران الأخرى يجب ألا تزيد عن الرسوم التي تدفعها طائراتها الوطنية التي تعمل على خطوط دولية .

قرار :

مادة ١ - يعتبر من أعمال المتفعة العامة مشروع إقامة مبني لمدرسة
الليسيه بشارع المرم محافظة الجيزه .

مادة ٢ - يسوى بطريق التنفيذ المباشر على الأرض اللازمة لإقامة
هذا المشروع المملوكة للسيدة زليخة هائم عنابة الله وآخرين وبالنفع مساحتها
٨٩٩٩ متراً مربعاً تقريباً والموضع موقعها وحدودها بالرسم والمذكورة
المرافقين .

مادة ٣ - ينشر هذا القرار بالجريدة الرسمية في
مندوبرى باسم الجمهورية في ١٠ ربى الآخرستة ١٣٩٠ (١٤ يونيو سنة ١٩٧٠)

جمال عبد الناصر

مذكرة

للعرض على السيد رئيس الجمهورية

بيان اعتبار مشروع إقامة مبني لمدرسة الليسيه بشارع
المرم محافظة الجيزه من أعمال المتفعة العامة والاستيلاء
على الأرض اللازمة له

قرر إقامة مبني لمدرسة الليسيه بشارع المرم ممحافظة الجيزه لمواجهة
الأغراض التعليمية في هذه الجهة .

وقد تم اختيار الموقع اللازم لهذا الفرض وهو خارج عن أرض فضاء
صالحة للبناء تقع بمحوض الضمارية رقم ٧ بزمام مدينة الجيزه (الجيزة والدق
سابقاً) ضمن القطع رقم ٤٧٠ المستجدة من القطع ١٠، ١٣، ١٤، ١٦، ٤٧٢ المستجدة من ١٣، ١٤، ١٦، ٩٩٩ مترًا مربعاً
وحدودها كالتالي :

الحد البحري : شارع الأهرام بطول ٨٢,٨ مترًا تقريباً .
الحد الشرقي : القطعة رقم ٩ بمحوضه بطول ١٢١,٥ مترًا تقريباً .
الحد القليل : شارع السراي بطول ٧٧,٥ مترًا تقريباً .
الحد الغربي : القطعة رقم ١٢ بمحوضه بطول ١١٩,١٠ مترًا تقريباً .
وهذه الأرض ملك السيد زليخة هائم عنابة الفتوانين وذلك من واقع
بيان الملكية الصادرة من نفتش المساحة بالجيزة ولم يتغير الاتصال بهم
لعدم معرفة حال إقامتهم .

وزارة الخارجية

قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ١٥٣٣ لسنة ١٩٦٩ الصادر بتاريخ
١٨ أغسطس سنة ١٩٦٩ بشأن الموافقة على الاتفاق بين حكومة الجمهورية
العربية المتحدة وحكومة جمهورية قبرص بشأن النقل الجوي التجاري
الموقع في نيقوسيا بتاريخ ٩/٢/١٩٦٩ ؟

قرار :

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاق بين حكومة الجمهورية
العربية المتحدة وحكومة جمهورية قبرص بشأن النقل الجوي التجاري
الموقع في نيقوسيا بتاريخ ٩/٢/١٩٦٩ ، ويعلم به اعتباراً من ١٩٧٠/١/١٣
تحت رقم ٢٧ الحرم سنة ١٣٩٠ (٤ أبريل سنة ١٩٧٠)
محمود رياض

قرار رئيس الجمهورية العربية المتحدة

رقم ٩٩٨ لسنة ١٩٧٠

بيان اعتبار مشروع إقامة مبني لمدرسة الليسيه بشارع
المرم محافظة الجيزه من أعمال المتفعة العامة والاستيلاء
على الأرض اللازمة له

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الدستور ؟

وعلى القانون رقم ٥٧٧ لسنة ١٩٥٤ بشأن نزع ملكية المفاوات للتفعة
العامة أو التحسين ؟

وعلى القانون رقم ٢٥٢ لسنة ١٩٦٠ في شأن تعديل بعض الأحكام
لتغاصبة نزع الملكية للتفعة العامة والاستيلاء على العقارات ؟